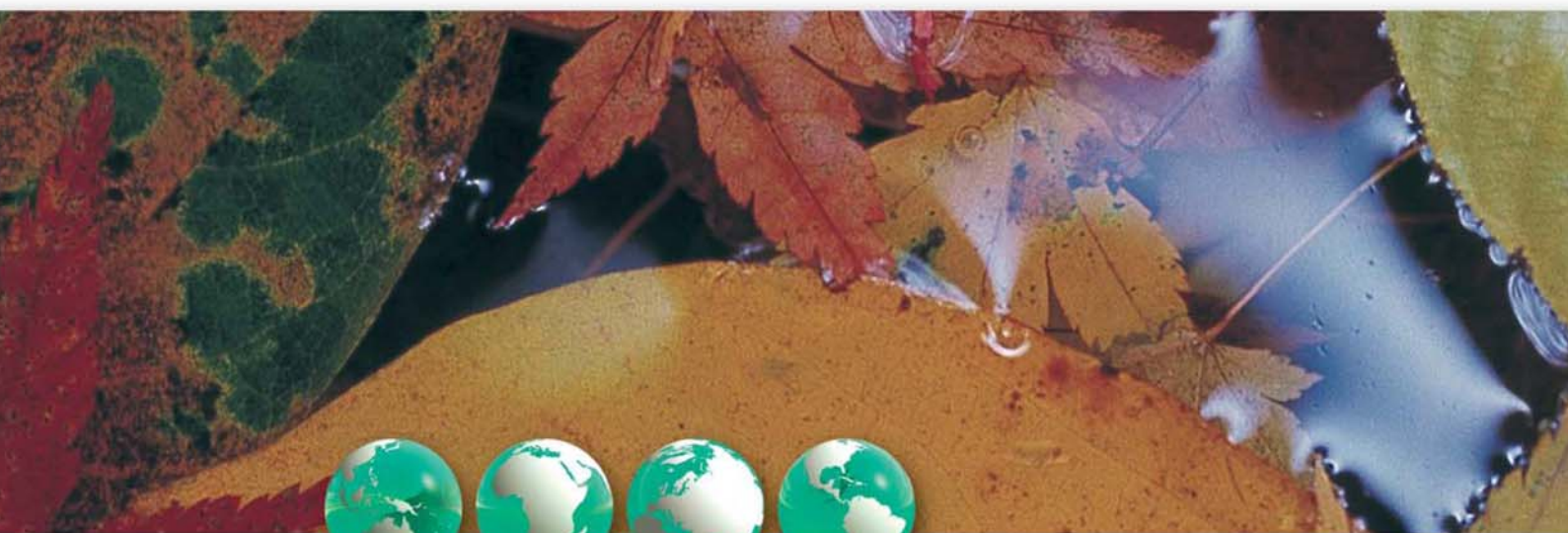


Les appellations d'origine
Appellations of origin
Las denominaciones de origen



No 34

Janvier 2005 / January 2005 / Enero de 2005



ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE
WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL

Les appellations d'origine

Publication du Bureau international de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI)

Appellations of origin

Publication of the International Bureau of the World Intellectual Property Organization (WIPO)

Las denominaciones de origen

Publicación de la Oficina Internacional de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI)

La publication *Les appellations d'origine* se vend au numéro

Le prix du présent numéro est de
18 francs suisses par courrier ordinaire et
21 francs suisses par courrier aérien

Chèques postaux : OMPI N° 12-5000-8, Genève
Banque : Crédit Suisse, CH-1211 Genève 70,
Swift : CRESCH ZZ12A
Compte OMPI N° CH35 0425 1048 7080 8100 0

Administration : Bureau international
de l'ORGANISATION MONDIALE DE LA
PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)
34, chemin des Colombettes
CH-1211 GENÈVE 20 (Suisse)
☎ (+41) 22 338 91 11
Télécopieur : (+41) 22 733 54 28
Messagerie électronique : wipo.mail@wipo.int
Internet : <http://www.OMPI.int>

ISSN 0253-8180 OMPI 2005

The publication *Appellations of origin* is sold per issue

The price of this issue is
18 Swiss francs by surface mail
21 Swiss francs by air mail

Postal checks: WIPO N° 12-5000-8, Geneva
Bank: Crédit Suisse, CH-1211 Geneva 70
Swift: CRESCH ZZ12A
Account WIPO N° CH35 0425 1048 7080 8100 0

Administration: International Bureau
of the WORLD INTELLECTUAL PROPERTY
ORGANIZATION (WIPO)
34, chemin des Colombettes
CH-1211 GENEVA 20 (Switzerland)
☎ (+41) 22 338 91 11
Fax: (+41) 22 733 54 28
Electronic mail: wipo.mail@wipo.int
Internet: <http://www.wipo.int>

ISSN 0253-8180 WIPO 2005

La publicación *Las denominaciones de origen* se vende por número

El precio del presente número es de
18 francos suizos por correo ordinario y
21 francos suizos por vía aérea

Cheques postales: OMPI N° 12-5000-8, Ginebra
Banco: Crédit Suisse, CH-1211 Ginebra 70
Swift: CRESCH ZZ12A
Cuenta de la OMPI N° CH35 0425 1048 7080 8100 0

Administración: Oficina Internacional
de la ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA
PROPIEDAD INTELLECTUAL (OMPI)
34 chemin des Colombettes
CH-1211 GINEBRA 20 (Suiza)
☎ (+41) 22 338 91 11
Fax: (+41) 22 733 54 28
Correo-E: wipo.mail@wipo.int
Internet: <http://www.OMPI.int>

ISSN 0253-8180 OMPI 2005

Sommaire / Contents / Índice

Page / Page / Página

Remarques relatives à la publication <i>Les appellations d'origine</i> / Comments relating to the publication <i>Appellations of origin</i> / Observaciones relativas a la publicación <i>Las denominaciones de origen</i>	4 - 6
Enregistrements / Registrations / Registros	7 - 16
Refus de protection / Refusal of protection / Denegación de protección	17 - 18
Modifications / Modifications / Modificaciones	19 - 24
Radiations / Cancellations / Cancelaciones	25 - 26
Statistiques pour l'année 2004 / Statistics for the year 2004 / Estadísticas del año 2004	27 - 31
1. Enregistrements et radiations / Registrations and cancellations / Registros y cancelaciones	27
2. Enregistrements par pays d'origine / Registrations by country of origin / Registros por país de origen	28
3. Refus par pays / Refusals by country / Denegaciones por país	29
4. Invalidations par pays contractant / Invalidations by contracting country / Invalidaciones por país contratante	30
5. Radiations par pays d'origine / Cancellations by country of origin / Cancelaciones por país de origen	31

Remarques relatives à la publication ***Les appellations d'origine***

La publication *Les appellations d'origine* est éditée par le Bureau international de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI), en application de l'article 5, alinéa 2, de l'Arrangement de Lisbonne, du 31 octobre 1958, révisé à Stockholm le 14 juillet 1967, concernant la protection des appellations d'origine et leur enregistrement international, ainsi que de la règle 18 du règlement d'exécution dudit Arrangement, du 1^{er} avril 2002.

Chaque numéro peut comprendre, notamment, l'une ou l'autre des rubriques suivantes, dont la matière est groupée selon les pays d'où proviennent les appellations d'origine :

- Enregistrements
- Refus de protection
- Déclarations consécutives à des refus de protection (retrait de refus; décision finale...)
- Octrois de délai d'utilisation
- Invalidations
- Modifications
- Renonciations
- Radiations
- Rectifications

Seules peuvent être enregistrées auprès de l'OMPI, et protégées selon les dispositions de l'Arrangement de Lisbonne, les appellations d'origine des produits de pays de l'Union particulière de Lisbonne reconnues et protégées à ce titre dans le pays d'origine.

Les pays membres de l'Union particulière de Lisbonne, à la date du 1^{er} janvier 2005, sont les suivants :

Algérie, Bulgarie, Burkina Faso, Congo, Costa Rica, Cuba, France (avec les départements et les territoires d'outre-mer), Gabon, Géorgie (avec effet au 23 septembre 2004), Haïti, Hongrie, Israël, Italie, Mexique, Portugal, République de Moldova, République tchèque, Serbie et Monténégro*, Slovaquie, Togo et Tunisie (21).

* À compter du 4 février 2003, la Serbie et Monténégro constitue le nouveau nom désignant la République fédérale de Yougoslavie.

Comments relating to the publication *Appellations of origin*

The publication *Appellations of origin* is issued by the International Bureau of the World Intellectual Property Organization (WIPO), under Article 5(2) of the Lisbon Agreement of October 31, 1958, revised at Stockholm on July 14, 1967, for the Protection of Appellations of Origin and their International Registration, and also Rule 18 of the Regulations under said Agreement, of April 1, 2002.

Each issue may include, *inter alia*, one or other of the following headings, the subject matter of which is grouped according to the countries from which the appellations of origin come:

- Registrations
- Refusals of protection
- Declarations following a refusal of protection (withdrawal of refusal; final decision...)
- Grants of period for termination of use of an appellation of origin
- Invalidations
- Modifications
- Renunciations
- Cancellations
- Corrections

Only appellations of origin for products from countries of the Lisbon Special Union, recognized and protected in that regard in the country of origin, can be registered with WIPO and protected according to the provisions of the Lisbon Agreement.

The member countries of the Lisbon Special Union, as of January 1, 2005, are as follows:

Algeria, Bulgaria, Burkina Faso, Congo, Costa Rica, Cuba, Czech Republic, France (with the overseas departments and territories), Gabon, Georgia (with effect from September 23, 2004), Haiti, Hungary, Israel, Italy, Mexico, Portugal, Republic of Moldova, Serbia and Montenegro*, Slovakia, Togo and Tunisia (21).

* From February 4, 2003, the name of Serbia and Montenegro replaces that of the Federal Republic of Yugoslavia.

Observaciones relativas a la publicación *Las denominaciones de origen*

La Oficina Internacional de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) publica el Boletín *Las denominaciones de origen* en aplicación del Artículo 5.2 del Arreglo de Lisboa relativo a la Protección de las Denominaciones de Origen y su Registro internacional del 31 de octubre de 1958, revisado en Estocolmo el 14 de julio de 1967, y de la Regla 18 del Reglamento de dicho Arreglo, del 1º de abril de 2002.

Cada número puede incluir, en particular, alguna de las rúbricas siguientes, cuya materia se desglosa según los países de donde proceden las denominaciones de origen:

- Registros
- Denegaciones de protección
- Declaraciones consecutivas a una denegación de protección (retiro de denegación; resolución final...)
- Concesiones de un plazo para poner fin a la utilización de una denominación de origen
- Invalidaciones
- Modificaciones
- Renuncias
- Cancelaciones
- Correcciones

Sólo pueden registrarse en la OMPI, y recibir protección en virtud de las disposiciones del Arreglo de Lisboa, las denominaciones de origen de productos procedentes de países miembros de la Unión particular de Lisboa y que estén reconocidos y protegidos por ese concepto en el país de origen.

Los países miembros de la Unión particular de Lisboa al 1 de enero de 2005 son los siguientes:

Argelia, Bulgaria, Burkina Faso, Congo, Costa Rica, Cuba, Eslovaquia, Francia (con los departamentos y los territorios de ultramar), Gabón, Georgia (entrada en vigor el 23 de septiembre de 2004), Haití, Hungría, Israel, Italia, México, Portugal, República Checa, República de Moldova, Serbia y Montenegro*, Togo y Túnez (21).

* A partir del 4 de febrero de 2003, el nombre “Serbia y Montenegro” reemplaza al nombre “República Federal de Yugoslavia”.

ENREGISTREMENT / REGISTRATION / REGISTRO

Pays d'origine / Country of origin / País de origen:

MEXIQUE / MEXICO / MÉXICO

Administration compétente / Competent authority / Administración competente:

Institut mexicain de la propriété industrielle /
Mexican Institute of Industrial Property /
Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial

Periférico Sur No. 3106
Col. Jardines del Pedregal
C.P. 01900
México, D.F.

N° d'enregistrement / Registration No. / N° de registro:

850

Date d'enregistrement / Registration date / Fecha de registro:

30 avril 2004 / April 30, 2004 / 30 de abril de 2004

*Titulaire(s) du droit d'user de l'appellation d'origine / Holder(s) of the right to use the
appellation of origin / Titular(es) del derecho a usar la denominación de origen:*

L'État mexicain est le titulaire de l'appellation d'origine. L'appellation d'origine pourra être utilisée, sous réserve d'une autorisation de l'IMPI (Institut mexicain de la propriété industrielle), par toute personne physique ou morale se consacrant directement à l'extraction, la production ou l'élaboration de Mango Ataulfo del Soconusco Chiapas, sur le territoire déterminé dans la déclaration générale de protection, et conformément à la loi officielle correspondante. / Mexico is the holder of the appellation of origin. The appellation of origin may be used, subject to authorization for this purpose by the Mexican Institute of Industrial Property (IMPI), by any individual or legal entity directly involved in extraction, production or elaboration of Mango Ataulfo del Soconusco Chiapas, in the territory designated in the general declaration of protection, and in compliance with the corresponding official law. / El Estado mexicano es el titular de la denominación de origen. La denominación de origen podrá usarse mediante autorización que par el efecto expida el Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI) a toda persona física o moral que directamente se dedique a la extracción, producción o elaboración de Mango Ataulfo del Soconusco Chiapas, en el territorio determinado en la declaración general de protección, y que cumpla con la norma oficial que corresponda.

Appellation d'origine / Appellation of origin / Denominación de origen:

Mango Ataulfo del Soconusco Chiapas

Produit / Product / Producto:

Mangue / Mango / Mango

Aire de production / Area of production / Área de producción:

Les communes suivantes de l'État du Chiapas : Suchiate, Frontera Hidalgo, Metapa, Tuxtla Chico, Tapachula, Mazatán, Huehuetán, Tuzantán, Huixtla, Villa Comaltitlán, Escuintla, Acacoyagua, Acapetahua, constituant la "Región del Mango Ataulfo del Soconusco Chiapas". / The following municipalities of the state of Región del Chiapas: Suchiate, Frontera Hidalgo, Metapa, Tuxtla Chico, Tapachula, Mazatán, Huehuetán, Tuzantán, Huixtla, Villa Comaltitlán, Escuintla, Acacoyagua, Acapetahua, which form the "Región del Mango Ataulfo del Soconusco Chiapas." / Los siguientes municipios del estado de Chiapas: Suchiate, Frontera Hidalgo, Metapa, Tuxtla Chico, Tapachula, Mazatán, Huehuetán, Tuzantán, Huixtla, Villa Comaltitlán, Escuintla, Acacoyagua, Acapetahua, los cuales forman la "Región del Mango Ataulfo del Soconusco Chiapas."

Titre et date des dispositions législatives ou réglementaires ou des décisions judiciaires reconnaissant la protection dans le pays d'origine / Title and date of legislative or administrative provisions or judicial decisions recognizing the protection in the country of origin / Título y fecha de las disposiciones legislativas o administrativas o de las decisiones judiciales en virtud de las cuales se reconoce la protección en el país de origen:

Loi de propriété industrielle publiée dans le Journal officiel de la Fédération (DOF) le 2 août 1994. Déclaration générale de protection de l'appellation d'origine Mango Ataulfo del Soconusco Chiapas publiée dans le Journal officiel de la Fédération le 27 août 2003. / Law of Industrial Property published in the Federation Official Gazette (DOF) on August 2, 1994. General declaration of protection of the appellation of origin Mango Ataulfo del Soconusco Chiapas published in the Federation Official Gazette on August 27, 2003. / Ley de la Propiedad Industrial, publicada en el Diario Oficial de la Federación (DOF) el 2 de agosto de 1994. Declaración General de Protección de la Denominación de Origen Mango Ataulfo del Soconusco Chiapas publicada en el Diario Oficial de la Federación el 27 de agosto de 2003.

Langue dans laquelle le Bureau international a reçu la demande internationale / Language in which the International Bureau received the international application / Idioma en el que la Oficina Internacional recibió la solicitud internacional:

Espagnol / Spanish / Español

ENREGISTREMENT / REGISTRATION / REGISTRO

Pays d'origine / Country of origin / País de origen:

MEXIQUE / MEXICO / MÉXICO

Administration compétente / Competent authority / Administración competente:

Institut mexicain de la propriété industrielle /
Mexican Institute of Industrial Property /
Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial

Periférico Sur No. 3106
Col. Jardines del Pedregal
C.P. 01900
México, D.F.

N° d'enregistrement / Registration No. / N° de registro:

851

Date d'enregistrement / Registration date / Fecha de registro:

30 avril 2004 / April 30, 2004 / 30 de abril de 2004

*Titulaire(s) du droit d'user de l'appellation d'origine / Holder(s) of the right to use the
appellation of origin / Titular(es) del derecho a usar la denominación de origen:*

L'État mexicain est le titulaire de l'appellation d'origine. L'appellation d'origine pourra être utilisée, sous réserve d'une autorisation de l'IMPI (Institut mexicain de la propriété industrielle), par toute personne physique ou morale se consacrant directement à l'extraction, la production ou l'élaboration de Charanda, sur le territoire déterminé dans la déclaration générale de protection, et conformément à la loi officielle correspondante. / Mexico is the holder of the appellation of origin. The appellation of origin may be used, subject to authorization for this purpose by the Mexican Institute of Industrial Property (IMPI), by any individual or legal entity directly involved in extraction, production or elaboration of Charanda, in the territory designated in the general declaration of protection, and in compliance with the corresponding official law. / El Estado Mexicano es el titular de la denominación de origen. La denominación de origen podrá usarse mediante la autorización que para el efecto expida el Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI) a toda persona física o moral que directamente se dedique a la extracción, producción o elaboración de Charanda, en el territorio determinado en la declaración general de protección, y que cumpla con la norma oficial que corresponda.

Appellation d'origine / Appellation of origin / Denominación de origen:

Charanda

Produit / Product / Producto:

Boisson alcoolisée obtenue à partir de la fermentation et de la distillation de jus de canne à sucre / Alcoholic beverage obtained from fermentation and distillation of sugar cane juice / Bebida alcohólica obtenida de la fermentación a destilación del jugo de la caña de azúcar.

Aire de production / Area of production / Área de producción:

Les communes suivantes de l'Etat de Michoacán : Ario, Cotija, Gabriel Zamora, N. Parangaricutiro, Nuevo Urecho, Peribán, Los Reyes, S. Escalante, Tacámbaro, Tancítaro, Tangancícuaro, Taretán, Tocumbo, Turicato, Uruapán et Ziracuaretiro. / The following municipalities of the state of Michoacán: Ario, Cotija, Gabriel Zamora, N. Parangaricutiro, Nuevo Urecho, Peribán, Los Reyes, S. Escalante, Tacámbaro, Tancítaro, Tangancícuaro, Taretán, Tocumbo, Turicato, Uruapán and Ziracuaretiro. / Los siguientes municipios del estado de Michoacán: Ario, Cotija, Gabriel Zamora, N. Parangaricutiro, Nuevo Urecho, Peribán, Los Reyes, S. Escalante, Tacámbaro, Tancítaro, Tangancícuaro, Taretán, Tocumbo, Turicato, Uruapán et Ziracuaretiro.

Base juridique reconnaissant la protection de l'appellation d'origine dans le pays d'origine / Legal basis recognizing the protection of the appellation in the country of origin / Base jurídica que reconoce la protección de la denominación de origen en el país de origen:

Loi de propriété industrielle publiée dans le Journal officiel de la Fédération le 2 août 1994. Déclaration générale de protection de l'appellation d'origine Charanda publiée dans le Journal officiel de la Fédération le 27 août 2003. / Law of Industrial Property published in the Federation Official Gazette on August 2, 1994. General declaration of protection of the appellation of origin Charanda published in the Federation Official Gazette on August 27, 2003. / Ley de la Propiedad Industrial, publicada en el Diario Oficial de la Federación el 2 de agosto de 1994. Declaratoria General de Protección de la Denominación de Origen Charanda, publicada en el Diario Oficial de la Federación el 27 de agosto de 2003.

Langue dans laquelle le Bureau international a reçu la demande internationale / Language in which the International Bureau received the international application / Idioma en el que la Oficina Internacional recibió la solicitud internacional:

Espagnol / Spanish / Español

ENREGISTREMENT / REGISTRATION / REGISTRO

Pays d'origine / Country of origin / País de origen:

MEXIQUE / MEXICO / MÉXICO

Administration compétente / Competent authority / Administración competente:

Institut mexicain de la propriété industrielle /
Mexican Institute of Industrial Property /
Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial

Periférico Sur No. 3106
Col. Jardines del Pedregal
C.P. 01900
México, D.F.

N° d'enregistrement / Registration No. / N° de registro:

852

Date d'enregistrement / Registration date / Fecha de registro:

4 mai 2004 / May 4, 2004 / 4 de mayo de 2004

*Titulaire(s) du droit d'user de l'appellation d'origine / Holder(s) of the right to use the
appellation of origin / Titular(es) del derecho a usar la denominación de origen:*

L'État mexicain est le titulaire de l'appellation d'origine. L'appellation d'origine pourra être utilisée, sous réserve d'une autorisation de l'IMPI (Institut mexicain de la propriété industrielle), par toute personne physique ou morale se consacrant directement à l'extraction, la production ou l'élaboration de Café Chiapas, sur le territoire déterminé dans la déclaration générale de protection, et conformément à la loi officielle correspondante. / Mexico is the holder of the appellation of origin. The appellation of origin may be used, subject to authorization for this purpose by the Mexican Institute of Industrial Property (IMPI), by any individual or legal entity directly involved in extraction, production or elaboration of Café Chiapas, in the territory designated in the general declaration of protection, and in compliance with the corresponding official law. / El Estado Mexicano es el titular de la denominación de origen. La denominación de origen podrá usarse mediante la autorización que para el efecto expida el Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI) a toda persona física o moral que directamente se dedique a la extracción, producción o elaboración de Café Chiapas, en el territorio determinado en la declaración general de protección, y que cumpla con la norma oficial que corresponda.

Appellation d'origine / Appellation of origin / Denominación de origen:

Café Chiapas

Produit / Product / Producto:

Café vert ou torréfié/moulu de l'espèce Coffea arabica. / Green or roast/ground coffee of the Coffea Arabica species. / Café verde o tostado/molido, de la especie Coffea Arábica.

Aire de production / Area of production / Área de producción:

État du Chiapas, communes qui composent les régions de l'appellation : Ocozocoautla, San Cristóbal de las Casas, Copainalá, Comitán, Angel Albino Corzo, Pichucalco, Bochil, Palenque, Ocosingo, Yajalón, Motozintla et Tapachula. / State of Chiapas, municipalities constituting the designated regions: Ocozocoautla, San Cristóbal de las Casas, Copainalá, Comitán, Angelho Albino Corzo, Pichucalco, Bochil, Palenque, Ocosingo, Yajalón, Motozintla and Tapachula. / Estado de Chiapas, los municipios que constituyen las regiones denominadas: Ocozocoautla, San Cristóbal de las Casas, Copainalá, Comitán, Angel Albino Corzo, Pichucalco, Bochil, Palenque, Ocosingo, Yajalón, Motozintla and Tapachula.

Base juridique reconnaissant la protection de l'appellation dans le pays d'origine / Legal basis recognizing the protection of the appellation in the country of origin / Base jurídica que reconoce la protección de la denominación en el país de origen:

Loi de propriété industrielle publiée dans le Journal officiel de la Fédération le 2 août 1994. Déclaration générale de protection de l'appellation d'origine Café Chiapas publiée dans le Journal officiel de la Fédération le 27 août 2003. / Law of Industrial Property published in the Federation Official Gazette on August 2, 1994. General declaration of protection of the appellation of origin Café Chiapas published in the Federation Official Gazette on August 27, 2003. / Ley de la Propiedad Industrial, publicada en el Diario Oficial de la Federación el 2 de agosto de 1994. Declaratoria General de Protección de la Denominación de Origen Café Chiapas, publicada en el Diario Oficial de la Federación el 27 de agosto de 2003.

Langue dans laquelle le Bureau international a reçu la demande internationale / Language in which the International Bureau received the international application / Idioma en el que la Oficina Internacional recibió la solicitud internacional:

Espagnol / Spanish / Español

ENREGISTREMENT / REGISTRATION / REGISTRO

Pays d'origine / Country of origin / País de origen:

ITALIE / ITALY / ITALIA

Administration compétente / Competent authority / Administración competente:

Office italien des brevets et des marques /
The Italian Patent and Trademark Office /
Oficina Italiana de Patentes y Marcas

19, via Molise
00187 Rome

N° d'enregistrement / Registration No. / N° de registro:

853

Date d'enregistrement / Registration date / Fecha de registro:

11 mai 2004 / May 11, 2004 / 11 de mayo de 2004

***Titulaire(s) du droit d'user de l'appellation d'origine / Holder(s) of the right to use the
appellation of origin / Titular(es) del derecho a usar la denominación de origen:***

Consorzio del Prosciutto di San Daniele. / Prosciutto di San Daniele Consortium. /
Consorzio del Prosciutto di San Daniele.

Appellation d'origine / Appellation of origin / Denominación de origen:

PROSCIUTTO DI SAN DANIELE

Produit / Product / Producto:

Jambon. / Ham. / Jamón.

Aire de production / Area of production / Área de producción:

Dans le territoire de San Daniele del Friuli, qui se trouve en province de Udine, dans
la région Frioul-Vénétie Julienne. / In the territory of San Daniele del Friuli, which is
in the province of Udine, in the Friuli-Venezia Giulia region. / Territorio de San
Daniele del Friuli, que está situado en la provincia de Udine, en la región de
Friul-Venecia Julia.

Base juridique reconnaissant la protection de l'appellation dans le pays d'origine / Legal basis recognizing the protection of the appellation in the country of origin / Base jurídica que reconoce la protección de la denominación en el país de origen:

Loi n° 30 du 14 février 1990 : Tutelle de l'appellation d'origine : "Prosciutto di San Daniele"; Loi n° 142 du 19 février 1992; D.M. n° 298 du 16 février 1993; D.M. du 12 avril 1994; D.M. du 23 août 1994. / Law No. 30 of February 14, 1990: "Protection of the appellation of origin: "Prosciutto di San Daniele"; Law No. 142 of February 19, 1992; D.M. No. 298 of February 16, 1993; D.M. of April 12, 1994; D.M. of August 23, 1994. / Ley 30 de 14 de febrero de 1990: "Protección de la denominación de origen: "Prosciutto di San Daniele"; Ley N° 142 de 19 de febrero de 1992; D.M. N° 298 de 16 de febrero de 1993; D.M. de 12 abril de 1994; D.M. de 23 de agosto de 1994.

Langue dans laquelle le Bureau international a reçu la demande internationale / Language in which the International Bureau received the international application / Idioma en el que la Oficina Internacional recibió la solicitud internacional:

Français / French / Francés

ENREGISTREMENT / REGISTRATION / REGISTRO

Pays d'origine / Country of origin / País de origen:

CUBA / CUBA / CUBA

Administration compétente / Competent authority / Administración competente:

Office cubain de la propriété industrielle /
Cuban Industrial Property Office /
Oficina Cubana de la Propiedad Industrial

Picota n° 15 entre Luz y Acosta
La Havane

N° d'enregistrement / Registration No. / N° de registro:

854

Date d'enregistrement / Registration date / Fecha de registro:

22 avril 2004 / April 22, 2004 / 22 de abril de 2004

*Titulaire(s) du droit d'user de l'appellation d'origine / Holder(s) of the right to use the
appellation of origin / Titular(es) del derecho a usar la denominación de origen:*

EMPRESA CUBANA DEL TABACO (CUBATABACO)

Appellation d'origine / Appellation of origin / Denominación de origen:

PINAR DEL RIO

Produit / Product / Producto:

Tabac en branche ou manufacturé, ainsi que les produits élaborés avec ce tabac. / Raw
or manufactured tobacco and goods made thereof. / Tabaco en rama o manufacturado,
así como los productos elaborados con dicho tabaco.

Aire de production / Area of production / Área de producción:

Province de Pinar del Río / Pinar del Río Province / Provincia de Pinar del Río

Titre et date des dispositions législatives ou réglementaires ou des décisions judiciaires reconnaissant la protection dans le pays d'origine / Title and date of legislative or administrative provisions or judicial decisions recognizing the protection in the country of origin / Título y fecha de las disposiciones legislativas o administrativas o de las decisiones judiciales en virtud de las cuales se reconoce la protección en el país de origen

N° d'enregistrement 22/98; Date d'enregistrement : 30 décembre 2003 / Registration No. 22/98; Registration date: December 30, 2003 / N° de registro 22/98; Fecha de registro: 30 de diciembre de 2003.

Langue dans laquelle le Bureau international a reçu la demande internationale / Language in which the International Bureau received the international application / Idioma en el que la Oficina Internacional recibió la solicitud internacional:

Français / French / Francés

REFUS DE PROTECTION / REFUSAL OF PROTECTION / DENEGACIÓN DE PROTECCIÓN

N° d'enregistrement / Registration No. / N° de registro:

849

Pays d'origine / Country of origin / País de origen:

Mexique / Mexico / México

Appellation d'origine / Appellation of origin / Denominación de origen:

Sotol

*Administration ayant prononcé le refus / Administration which issued the refusal /
Administración que pronunció la denegación:*

Office hongrois des brevets / Institute of Industrial Property / Oficina húngara de patentes

*Date de prononciation du refus de protection / Date on which the refusal was pronounced /
Fecha de pronunciación de la denegación:*

Le 13 août 2004 / August 13, 2004 / El 13 de agosto de 2004

REFUS DE PROTECTION / REFUSAL OF PROTECTION /
DENEGACIÓN DE PROTECCIÓN

N° d'enregistrement / Registration No. / N° de registro:

853

Pays d'origine / Country of origin / País de origen:

Italie / Italy / Italia

Appellation d'origine / Appellation of origin / Denominación de origen:

PROSCIUTTO DI SAN DANIELE

*Administration ayant prononcé le refus / Administration which issued the refusal /
Administración que pronunció la denegación:*

Institut mexicain de la propriété industrielle / Mexican Institute of Industrial Property /
Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial

*Date de prononciation du refus de protection / Date on which the refusal was pronounced /
Fecha de pronunciación de la denegación:*

Le 14 octobre 2004 / October 14, 2004 / El 14 de octubre de 2004

MODIFICATION / MODIFICATION / MODIFICACIÓN

Pays d'origine / Country of origin / País de origen:

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / REPÚBLICA CHECA

Administration compétente / Competent authority / Administración competente:

Office de la propriété industrielle /
Industrial Property Office /
Oficina de la Propiedad Industrial

Antonína Čermáka 2a
160 68 Prague 6 – Bubeneč

N° d'enregistrement / Registration No. / N° de registro:

25

Appellation d'origine / Appellation of origin / Denominación de origen:

SMÍCHOVSKÉ PIVO

Modification du nom du titulaire du droit d'user de l'appellation d'origine / Modification to the name of the holder of the right to use the appellation of origin / Cambio del nombre de la titularidad del derecho a usar la denominación de origen:

Nom et/ou adresse du titulaire / Name and/or address of the Holder / Nombre y/o dirección del titular:

Pivovary Staropramen a.s.

Date d'inscription de la modification / Date of recording of the modification / Fecha de inscripción de la modificación:

Le 22 avril 2004 / April 22, 2004 / 22 de abril de 2004

MODIFICATION / MODIFICATION / MODIFICACIÓN

Pays d'origine / Country of origin / País de origen:

SLOVAQUIE / SLOVAKIA / ESLOVAQUIA

Administration compétente / Competent authority / Administración competente:

Office de la propriété industrielle de la République slovaque /
Industrial Property Office of the Slovak Republic /
Oficina de la Propiedad Industrial de la República eslovaca

Jána Švermu 43
974 04 Banská Bystrica

N° d'enregistrement / Registration No. / N° de registro:

61

Appellation d'origine / Appellation of origin / Denominación de origen:

**LA BOUE DE PIEŠŤANY
PIEŠŤANSKÉ BAHNO
PIEŠŤANY MUD
PISTYAN SCHLAMM**

Changement de titulaire du droit d'user de l'appellation d'origine / Change in the holder of the right to use the appellation of origin / Cambio en la titularidad del derecho a usar la denominación de origen:

Ancien titulaire / Former holder / Antiguo titular:

Československé štátne kúpele, Piešťany

Nouveau titulaire / New Holder / Nuevo titular:

Slovenské liečebné kúpele Piešťany, a.s.

Adresse / Address / Dirección:

Winterova 29, 921 29 Piešťany, Slovaquie
Winterova 29, 921 29 Piešťany, Slovakia
Winterova 29, 921 29 Piešťany, Eslovaquia

Date d'inscription de la modification / Date of recording of the modification / Fecha de inscripción de la modificación:

Le 10 mars 2004 / March 10, 2004 / 10 de marzo de 2004

MODIFICATION / MODIFICATION / MODIFICACIÓN

Pays d'origine / Country of origin / País de origen:

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / REPÚBLICA CHECA

Administration compétente / Competent authority / Administración competente:

Office de la propriété industrielle /
Industrial Property Office /
Oficina de la Propiedad Industrial

Antonína Čermáka 2a
160 68 Prague 6 – Bubeneč

N° d'enregistrement / Registration No. / N° de registro:

837

Appellation d'origine / Appellation of origin / Denominación de origen:

**Budějovický měštanský var
Budweiser Bürgerbrau**

Changement de titulaire du droit d'user de l'appellation d'origine / Change in the holder of the right to use the appellation of origin / Cambio en la titularidad del derecho a usar la denominación de origen:

Ancien titulaire / Former holder / Antiguo titular:

Jihočeské pivovary, a.s.

Ancienne adresse / Former address / Antigua dirección:

Karoliny Světlé 4, 370 84 České Budějovice, République tchèque
Karoliny Světlé 4, 370 84 České Budějovice, Czech Republic
Karoliny Světlé 4, 370 84 České Budějovice, República Checa

Nouveau titulaire / New Holder / Nuevo titular:

BUDĚJOVICKÝ MĚŠŤANSKÝ PIVOVAR

Adresse / Address / Dirección:

Lidická 458/51, 370 54 České Budějovice, République tchèque
Lidická 458/51, 370 54 České Budějovice, Czech Republic
Lidická 458/51, 370 54 České Budějovice, República Checa

Date d'inscription de la modification / Date of recording of the modification / Fecha de inscripción de la modificación:

Le 4 novembre 2004 / November 4, 2004 / 4 de noviembre de 2004

MODIFICATION / MODIFICATION / MODIFICACIÓN

Pays d'origine / Country of origin / País de origen:

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / REPÚBLICA CHECA

Administration compétente / Competent authority / Administración competente:

Office de la propriété industrielle /
Industrial Property Office /
Oficina de la Propiedad Industrial

Antonína Čermáka 2a
160 68 Prague 6 – Bubeneč

N° d'enregistrement / Registration No. / N° de registro:

514

Appellation d'origine / Appellation of origin / Denominación de origen:

**KARLOVARSKÁ HOŘKÁ
KARLSBADER BITTER**

Changement de titulaire du droit d'user de l'appellation d'origine / Change in the holder of the right to use the appellation of origin / Cambio en la titularidad del derecho a usar la denominación de origen:

Ancien titulaire / Former holder / Antiguo titular:

Západočeské konzervárny a lihovary, národní podnik, Plzeň

Nouveau titulaire / New Holder / Nuevo titular:

Jan Becher – Karlovarská Becherovka, akciová společnost

Adresse / Address / Dirección:

T.G. Masaryka 57, 360 76 Karlovy Vary, République tchèque
T.G. Masaryka 57, 360 76 Karlovy Vary, Czech Republic
T.G. Masaryka 57, 360 76 Karlovy Vary, República Checa

Date d'inscription de la modification / Date of recording of the modification / Fecha de inscripción de la modificación:

Le 13 décembre 2004 / December 13, 2004 / 13 de diciembre de 2004

MODIFICATION / MODIFICATION / MODIFICACIÓN

Pays d'origine / Country of origin / País de origen:

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / REPÚBLICA CHECA

Administration compétente / Competent authority / Administración competente:

Office de la propriété industrielle /
Industrial Property Office /
Oficina de la Propiedad Industrial

Antonína Čermáka 2a
160 68 Prague 6 – Bubeneč

N° d'enregistrement / Registration No. / N° de registro:

670

Appellation d'origine / Appellation of origin / Denominación de origen:

**KARLOVARSKÁ HOŘKÁ
KARLSBADER BITTER**

Changement de titulaire du droit d'user de l'appellation d'origine / Change in the holder of the right to use the appellation of origin / Cambio en la titularidad del derecho a usar la denominación de origen:

Ancien titulaire / Former holder / Antiguo titular:

Jan Becher, výroba lihovin, národní podnik, Karlovy Vary

Nouveau titulaire / New Holder / Nuevo titular:

Jan Becher – Karlovarská Becherovka, akciová společnost

Adresse / Address / Dirección:

T.G. Masaryka 57, 360 76 Karlovy Vary, République tchèque
T.G. Masaryka 57, 360 76 Karlovy Vary, Czech Republic
T.G. Masaryka 57, 360 76 Karlovy Vary, República Checa

Date d'inscription de la modification / Date of recording of the modification / Fecha de inscripción de la modificación:

Le 13 décembre 2004 / December 13, 2004 / 13 de diciembre de 2004

MODIFICATION / MODIFICATION / MODIFICACIÓN

Pays d'origine / Country of origin / País de origen:

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / REPÚBLICA CHECA

Administration compétente / Competent authority / Administración competente:

Office de la propriété industrielle /
Industrial Property Office /
Oficina de la Propiedad Industrial

Antonína Čermáka 2a
160 68 Prague 6 – Bubeneč

N° d'enregistrement / Registration No. / N° de registro:

20

Appellation d'origine / Appellation of origin / Denominación de origen:

PODĚBRADSKÁ MINERÁLNÍ VODA

Changement de titulaire du droit d'user de l'appellation d'origine / Change in the holder of the right to use the appellation of origin / Cambio en la titularidad del derecho a usar la denominación de origen:

Ancien titulaire / Former holder / Antiguo titular:

Sřredočeská zřídla, národní podnik, Břlina

Nouveau titulaire / New Holder / Nuevo titular:

Poděbradska, a.s.

Adresse / Address / Dirección:

Nymburská 239/VII, 290 01, Poděbrady, République tchèque
Nymburská 239/VII, 290 01, Poděbrady, Czech Republic
Nymburská 239/VII, 290 01, Poděbrady, República Checa

Date d'inscription de la modification / Date of recording of the modification / Fecha de inscripción de la modificación:

Le 16 décembre 2004 / December 16, 2004 / 16 de diciembre de 2004

RADIATION / CANCELLATION / CANCELACIÓN

N° d'enregistrement / Registration No. / N° de registro:

23

Pays d'origine / Country of origin / País de origen:

Slovaquie / Slovakia / Eslovaquia

Appellation d'origine / Appellation of origin / Denominación de origen:

LIPTOVSKÁ BRYNDZA

Date d'inscription de la radiation / Date on which the cancellation was recorded / Fecha de inscripción de la cancelación:

Le 7 juillet 2004 / July 7, 2004 / 7 de julio de 2004

N° d'enregistrement / Registration No. / N° de registro:

739

Pays d'origine / Country of origin / País de origen:

République tchèque / Czech Republic / República Checa

Appellation d'origine / Appellation of origin / Denominación de origen:

**BONNE EAU NATURELLE DE SOURCE DE NOVÉ HRADY
NOVÉ HRADY NATURAL SPRING GOOD WATER
NOVOHRADSKÁ PŘÍRODNÍ PRAMENITÁ DOBRÁ VODA**

Date d'inscription de la radiation / Date on which the cancellation was recorded / Fecha de inscripción de la cancelación:

Le 11 mai 2004 / May 11, 2004 / 11 de mayo de 2004

RADIATION / CANCELLATION / CANCELACIÓN

N° d'enregistrement / Registration No. / N° de registro:

844

Pays d'origine / Country of origin / País de origen:

Slovaquie / Slovakia / Eslovaquia

Appellation d'origine / Appellation of origin / Denominación de origen:

LIPTOVSKÁ BRYNDZA

Date d'inscription de la radiation / Date on which the cancellation was recorded / Fecha de inscripción de la cancelación:

Le 7 juillet 2004 / July 7, 2004 / 7 de julio de 2004

STATISTIQUES POUR L'ANNÉE 2004 / STATISTICS FOR
 THE YEAR 2004 / ESTADÍSTICAS DEL AÑO 2004

**1. Enregistrements et radiations / Registrations and cancellations /
 Registros y cancelaciones**

Année / Year / Año	Enregistrements / Registrations / Registros	Radiations / Cancellations / Cancelaciones
1967	440	–
1968	59	–
1969	14	–
1970	33	–
1971	1	–
1972	7	–
1973	32	–
1974	11	–
1975	6	–
1976	44	–
1977	1	12
1978	21	–
1979	5	–
1980	7	–
1981	–	–
1982	–	–
1983	7	–
1984	–	–
1985	35	–
1986	–	–
1987	2	–
1988	–	–
1989	2	–
1990	–	–
1991	2	–
1992	–	–
1993	1	–
1994	–	1
1995	6	–
1996	2	–
1997	2	–
1998	94	56
1999	1	–
2000	2	–
2001	6	1
2002	1	–
2003	5	–
2004	5	3
Total / Total / Total	854	73

2. Enregistrements par pays d'origine / Registrations by country of origin / Registros por país de origen

Pays d'origine / Country of origin / País de origen	1967 à/to/a 1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	Total/Total/ Total
Algérie / Algeria / Argelia	19	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	19
Bulgarie / Bulgaria / Bulgaria	48	–	–	–	–	1	–	–	–	1	–	50
Burkina Faso/ Burkina Faso / Burkina Faso	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Congo / Congo / Congo	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Costa Rica / Costa Rica / Costa Rica .....	.	.	.	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Cuba / Cuba / Cuba	18	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	19
France / France / Francia	472	–	–	–	92	–	–	–	–	–	–	564
Gabon / Gabon / Gabón	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Géorgie / Georgia / Georgia ¹	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Haiti / Haiti / Haití	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Hongrie / Hungary / Hongria	26	–	2	–	–	–	–	–	–	–	–	28
Israël / Israel / Israel	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1
Italie / Italy / Italia	25	1	–	–	–	–	–	1	–	–	1	28
Mexique / Mexico / México	1	3	–	–	1	–	–	3	–	1	3	12
Portugal/ Portugal / Portugal	4	2	–	–	–	–	–	–	–	–	–	6
Rép. de Moldova / Republic of Moldova / República de Moldova .....	.	.	.	.	.	.	.	–	–	–	–	–
République tchèque / Czech Republic / Rep. Checa*	1	–	–	2	–	–	2	2	–	1	–	8
Slovaquie / Slovakia / Eslovaquia*	–	–	–	–	1	–	–	–	1	–	–	2
Tchécoslovaquie / Czechoslovakia / Checoslovaquia*	108	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	108
Togo / Togo / Togo	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Tunisie / Tunisia / Túnez	7	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	7
Serbie et Monténégro / Serbia and Montenegro / Serbia y Montenegro ² .....	.	.	.	.	.	–	–	–	–	2	–	2
Total / Total / Total	730	6	2	2	94	1	2	6	1	5	5	854

* La Tchécoslovaquie a cessé d'exister le 31 décembre 1992. En vertu du Protocole du 7 octobre 1993, des 108 enregistrements effectués à la demande de la Tchécoslovaquie, 107 ont été répartis entre la République tchèque (70) et la Slovaquie (37) et un enregistrement a été radié à la demande des administrations compétentes de la République tchèque et de la Slovaquie. / Czechoslovakia ceased to exist on December 31, 1992. / Pursuant to the Protocol of October 7, 1993, of the 108 registrations made at the request of Czechoslovakia, 107 have been shared between the Czech Republic (70) and Slovakia (37), and a registration has been cancelled at the request of the competent authorities of the Czech Republic and Slovakia. / Checoslovaquia dejó de existir el 31 de diciembre de 1992. En virtud del Protocolo del 7 de octubre de 1993, de los 108 registros efectuados a petición de Checoslovaquia, 107 se han repartido entre la República Checa (70) y Eslovaquia (37), y un registro se ha cancelado a petición de las administraciones competentes de la República Checa y Eslovaquia.

¹ Adhésion de la Géorgie à l'Arrangement de Lisbonne à la date d'effet du 23 septembre 2004. / Accession of Georgia to the Lisbon Agreement with effect from September 23, 2004. / Adhesión de la Georgia al Arreglo de Lisboa en vigor al 23 de septiembre de 2004.

² À compter du 4 février 2003, la Serbie et Monténégro constitue le nouveau nom désignant la République fédérale de Yougoslavie. / From February 4, 2003, the name of Serbia and Montenegro replaces that of the Federal Republic of Yugoslavia. / A partir del 4 de febrero de 2003, el nombre "Serbia y Montenegro" reemplaza al nombre "República Federal de Yugoslavia".

3. Refus par pays / Refusals by country / Denegaciones por país¹

Pays / Country / País	1967 à/to/a 1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	Total/Total/ Total
Algérie / Algeria / Argelia	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Bulgarie / Bulgaria / Bulgaria	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Burkina Faso/ Burkina Faso / Burkina Faso	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Congo / Congo / Congo	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Costa Rica / Costa Rica / Costa Rica .....	.	.	.	–	–	–	–	1	–	–	–	1
Cuba / Cuba / Cuba	11	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	11
France / France / Francia	6	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	6
Gabon / Gabon / Gabón	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Géorgie / Georgia / Georgia ² ..	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Haïti / Haiti / Haití	6	–	–	–	–	–	–	–	1	–	–	7
Hongrie / Hungary / Hongria	2	–	–	–	–	–	–	–	1	–	1	4
Israël / Israel / Israel	16	–	–	–	–	–	–	1	–	–	–	17
Italie / Italy / Italia	1	–	–	–	–	–	–	–	1	–	–	2
Mexique / Mexico / México	35	–	–	–	–	–	–	–	2	–	1	38
Portugal/ Portugal / Portugal	1	–	–	–	–	–	–	–	2	–	–	3
Rép. de Moldova / Republic of Moldova / República de Moldova .....	.	.	.	.	.	.	.	–	7	–	–	7
République tchèque / Czech Republic / Rep. Checa*	–	–	–	–	–	–	1	–	–	–	–	1
Slovaquie / Slovakia / Eslovaquia*	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Tchécoslovaquie / Czechoslovakia / Checoslovaquia*	13	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	13
Togo / Togo / Togo	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Tunisie / Tunisia / Túnez	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Serbie et Monténégro / Serbia and Montenegro / Serbia y Montenegro ³ .....	.	.	.	.	.	–	6	–	–	–	–	6
Total / Total / Total	91	–	–	–	–	–	7	2	14	–	2	116

* La Tchécoslovaquie a cessé d'exister le 31 décembre 1992. / Czechoslovakia ceased to exist on December 31, 1992. / Checoslovaquia dejó de existir el 31 de diciembre de 1992.

¹ Au cours de ces années, le Bureau international a reçu 48 communications annulant une décision de refus et 5 invalidations; ces communications ne sont pas comprises dans le tableau ci-dessus. / During these years, the International Bureau received 48 communications canceling a refusal decision and 5 invalidations; these communications are not included in the above table. / Durante estos años, la Oficina Internacional ha recibido 48 comunicaciones en las que se anulaba una decisión de denegación y 5 invalidaciones; esas comunicaciones no están incluidas en el cuadro.

² Adhésion de la Géorgie à l'Arrangement de Lisbonne à la date d'effet du 23 septembre 2004. / Accession of Georgia to the Lisbon Agreement with effect from September 23, 2004. / Adhesión de la Georgia al Arreglo de Lisboa en vigor al 23 de septiembre de 2004.

³ À compter du 4 février 2003, la Serbie et Monténégro constitue le nouveau nom désignant la République fédérale de Yougoslavie. / From February 4, 2003, the name of Serbia and Montenegro replaces that of the Federal Republic of Yugoslavia. / A partir del 4 de febrero de 2003, el nombre "Serbia y Montenegro" reemplaza al nombre "República Federal de Yugoslavia".

4. Invalidations par pays contractant / Invalidations by contracting country / Invalidaciones por país contratante*

Pays contractant / Contracting country / País contratante	1967 à/to/a 2002	2003	2004	Total/Total/ Total
Algérie / Algeria / Argelia	–	–	–	–
Bulgarie / Bulgaria / Bulgaria	–	–	–	–
Burkina Faso/ Burkina Faso / Burkina Faso	–	–	–	–
Congo / Congo / Congo	–	–	–	–
Costa Rica / Costa Rica / Costa Rica	–
Cuba / Cuba / Cuba	–	–	–	–
France / France / Francia	–	–	–	–
Gabon / Gabon / Gabón	–	–	–	–
Géorgie / Georgia / Georgia ¹	–	–	–	–
Haïti / Haiti / Haití	–	–	–	–
Hongrie / Hungary / Hungría	–	–	–	–
Israël / Israel / Israel	–	–	–	–
Italie / Italy / Italia	–	5	–	5
Mexique / Mexico / México	–	–	–	–
Portugal/ Portugal / Portugal	–	–	–	–
Rép. de Moldova / Republic of Moldova / República de Moldova	–
République tchèque / Czech Republic / Rep. Checa**	–	–	–	–
Slovaquie / Slovakia / Eslovaquia**	–	–	–	–
Tchécoslovaquie / Czechoslovakia / Checoslovaquia**	–	.	.	–
Togo / Togo / Togo	–	–	–	–
Tunisie / Tunisia / Túnez	–	–	–	–
Serbie et Monténégro / Serbia and Montenegro / Serbia y Montenegro ²	–
Total / Total / Total	–	5	–	5

* Introduction de la règle 16 “Invalidation” à compter du 1^{er} avril 2002. / Introduction of Rule 16 “Invalidation” since April 1, 2002. / Introducción de la Regla 16 “Invalidación” a partir del 1 de abril de 2002.

** La Tchécoslovaquie a cessé d'exister le 31 décembre 1992. En vertu du Protocole du 7 octobre 1993, des 108 enregistrements effectués à la demande de la Tchécoslovaquie, 107 ont été répartis entre la République tchèque (70) et la Slovaquie (37) et un enregistrement a été radié à la demande des administrations compétentes de la République tchèque et de la Slovaquie. / Czechoslovakia ceased to exist on December 31, 1992. Under the Protocol of October 7, 1993, of the 108 registrations made at the request of Czechoslovakia, 107 have been shared between the Czech Republic (70) and Slovakia (37), and a registration has been cancelled at the request of the competent authorities of the Czech Republic and Slovakia. / Checoslovaquia dejó de existir el 31 de diciembre de 1992. En virtud del Protocolo del 7 de octubre de 1993, de los 108 registros efectuados a petición de Checoslovaquia, 107 se han repartido entre la República Checa (70) y Eslovaquia (37), y un registro se ha cancelado a petición de las administraciones competentes de la República Checa y Eslovaquia.

¹ Adhésion de la Géorgie à l'Arrangement de Lisbonne à la date d'effet du 23 septembre 2004. / Accession of Georgia to the Lisbon Agreement with effect from September 23, 2004. / Adhesión de la Georgia al Arreglo de Lisboa en vigor al 23 de septiembre de 2004.

² À compter du 4 février 2003, la Serbie et Monténégro constitue le nouveau nom désignant la République fédérale de Yougoslavie. / From February 4, 2003, the name of Serbia and Montenegro replaces that of the Federal Republic of Yugoslavia. / A partir del 4 de febrero de 2003, el nombre “Serbia y Montenegro” reemplaza al nombre “República Federal de Yugoslavia”.

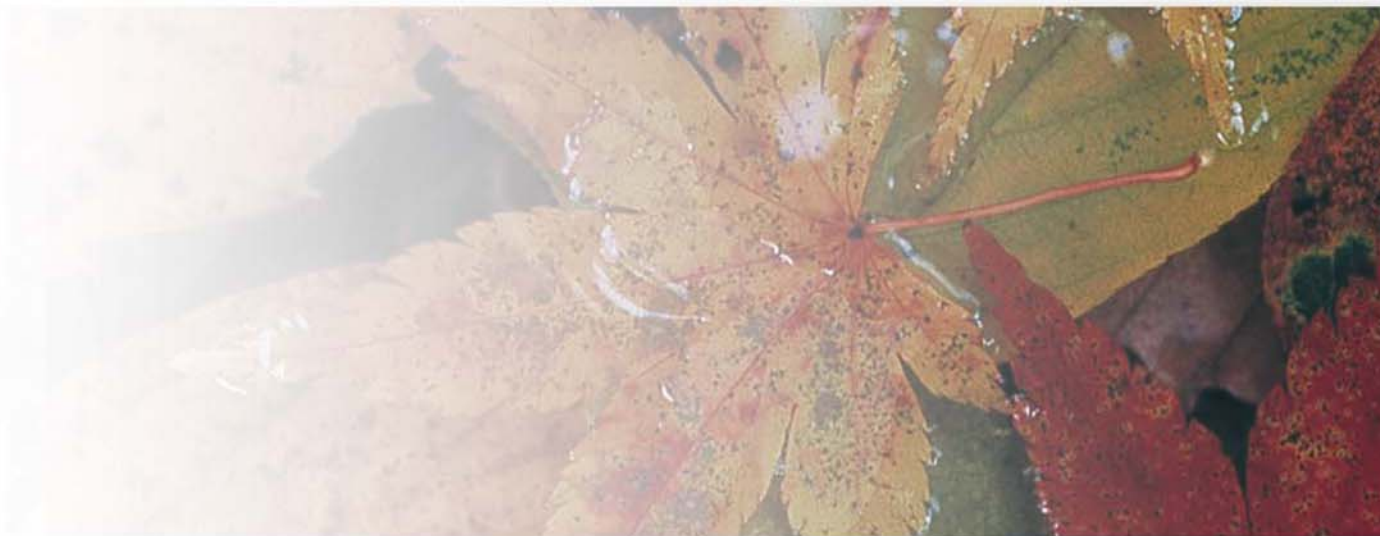
**5. Radiations par pays d'origine / Cancellations by country of origin /
 Cancelaciones por país de origen**

Pays d'origine / Country of origin / País de origen	1967 à/to/a 1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	Total/Total/ Total
Algérie / Algeria / Argelia	12	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	12
Bulgarie / Bulgaria / Bulgaria.....	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Burkina Faso/ Burkina Faso / Burkina Faso	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Congo / Congo / Congo	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Costa Rica / Costa Rica / Costa Rica.....	.	.	.	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Cuba / Cuba / Cuba.....	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
France / France / Francia.....	–	–	–	–	56	–	–	–	–	–	–	56
Gabon / Gabon / Gabón	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Géorgie / Georgia / Georgia ¹	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Haïti / Haiti / Haití	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Hongrie / Hungary / Hungria	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Israël / Israel / Israel.....	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Italie / Italy / Italia	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Mexique / Mexico / México	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Portugal/ Portugal / Portugal.....	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Rép. de Moldova / Republic of Moldova / República de Moldova.....	.	.	.	.	.	.	.	–	–	–	–	–
République tchèque / Czech Republic / Rep. Checa*	–	–	–	–	–	–	–	1	–	–	1	2
Slovaquie / Slovakia / Eslovaquia*.....	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	2	2
Tchécoslovaquie / Czechoslovakia / Checoslovaquia*.....	1	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	1
Togo / Togo / Togo.....	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Tunisie / Tunisia / Túnez	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Serbie et Monténégro / Serbia and Montenegro / Serbia y Montenegro ² .....	.	.	.	.	.	–	–	–	–	–	–	–
Total / Total / Total	13	–	–	–	56	–	–	1	–	–	3	73

* La Tchécoslovaquie a cessé d'exister le 31 décembre 1992. En vertu du Protocole du 7 octobre 1993, des 108 enregistrements effectués à la demande de la Tchécoslovaquie, 107 ont été répartis entre la République tchèque (70) et la Slovaquie (37) et un enregistrement a été radié à la demande des administrations compétentes de la République tchèque et de la Slovaquie. / Czechoslovakia ceased to exist on December 31, 1992. Under the Protocol of October 7, 1993, of the 108 registrations made at the request of Czechoslovakia, 107 have been shared between the Czech Republic (70) and Slovakia (37), and a registration has been cancelled at the request of the competent authorities of the Czech Republic and Slovakia. / Checoslovaquia dejó de existir el 31 de diciembre de 1992. En virtud del Protocolo del 7 de octubre de 1993, de los 108 registros efectuados a petición de Checoslovaquia, 107 se han repartido entre la República Checa (70) y Eslovaquia (37), y un registro se ha cancelado a petición de las administraciones competentes de la República Checa y Eslovaquia.

¹ Adhésion de la Géorgie à l'Arrangement de Lisbonne à la date d'effet du 23 septembre 2004. / Accession of Georgia to the Lisbon Agreement with effect from September 23, 2004. / Adhesión de la Georgia al Arreglo de Lisboa en vigor al 23 de septiembre de 2004.

² À compter du 4 février 2003, la Serbie et Monténégro constitue le nouveau nom désignant la République fédérale de Yougoslavie. / From February 4, 2003, the name of Serbia and Montenegro replaces that of the Federal Republic of Yugoslavia. / A partir del 4 de febrero de 2003, el nombre "Serbia y Montenegro" reemplaza al nombre "República Federal de Yugoslavia".



Les appellations d'origine

Publication du Bureau international
de l'Organisation Mondiale de la
Propriété Intellectuelle
N° 34 - Janvier 2005

Appellations of origin

Publication of the International Bureau
of the World Intellectual Property
Organization
No. 34 - January 2005

Las denominaciones de origen

Publicación de la Oficina Internacional
de la Organización Mundial de la
Propiedad Intelectual
N° 34 - Enero de 2005